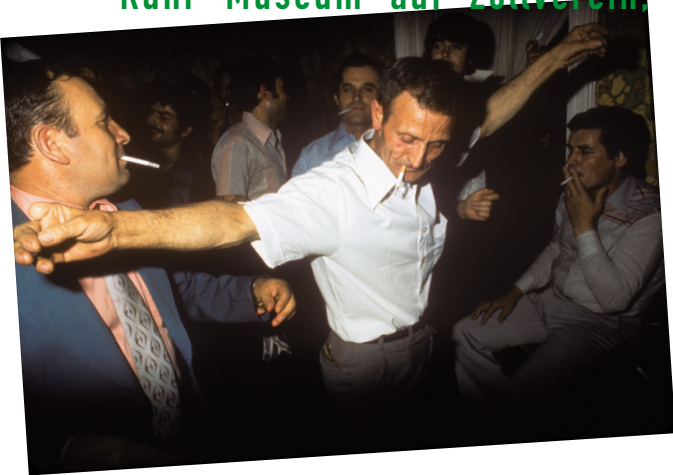


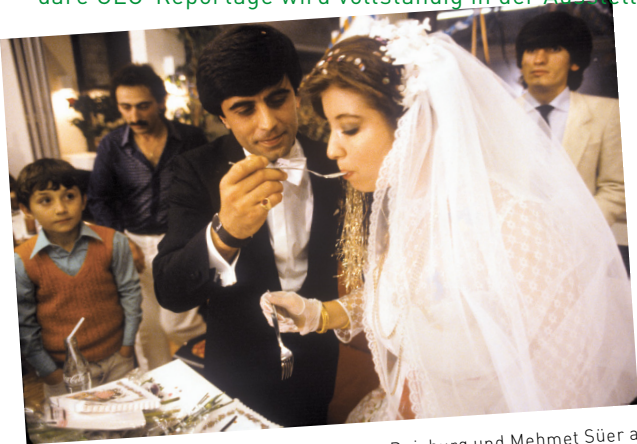


Ruhr Museum

**Mustafas Traum. Fotografien von
Henning Christoph zum türkischen
Leben in Deutschland 1977 – 1989
31. Oktober 2021 – 30. Oktober 2022
Ruhr Museum auf Zollverein, Essen**

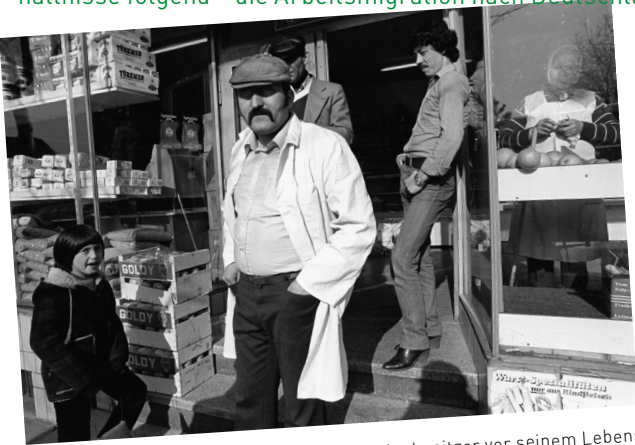


Der deutsch-amerikanische Fotograf Henning Christoph, geboren 1944 in Grimma bei Leipzig, mehrfacher World Press Photo-Preisträger, fotografierte von 1977 bis 1989 das Alltagsleben türkischer Arbeitsmigranten und -migrantinnen in Deutschland mit Schwerpunkt im Ruhrgebiet. In der Ausstellung kommt der Fotograf in einem Video-Interview selbst zu Wort und berichtet vom Entstehen seiner Langzeit-Dokumentation über das türkische Leben in Deutschland. Ab 1977 konnte er, vom GEO-Magazin beauftragt, anderthalb Jahre intensiv recherchieren und fotografieren. Unter dem Titel „Die deutschen Türken“ erschienen die Bilder 1979 in einer ersten umfassenden Fotoreportage zu diesem Thema. Die legendäre GEO-Reportage wird vollständig in der Ausstellung gezeigt.



Filiz Üge aus Duisburg und Mehmet Süer aus Lüdenscheid
beim Anschnitt der Hochzeitstorte, Oktober 1982

Die Sonderausstellung im Ruhr Museum präsentiert in mehr als 150 Fotografien in Schwarzweiß und Farbe eine Dokumentation, die von den Freundschaften des Fotografen, seiner Erforschung des türkischen Alltagslebens und gestalterischer Souveränität zeugt. Die Bilder zeigen die Familien bei der Arbeit, in der Schule, auf Beschneidungs- und Hochzeitsfeiern, auf politischen und religiösen Veranstaltungen, beim Einkaufen, Schächten, Verarbeiten von Schafwolle, Kochen, bei Reisen in die Türkei und bei dem Besuch des Ölringens. Es entsteht ein Gesamtbild unterschiedlicher Gruppen türkeistämmiger Familien, die – oft dem persönlichen Wunsch nach Verbesserung ihrer Lebensverhältnisse folgend – die Arbeitsmigration nach Deutschland wählten.



Türkischer Ladenbesitzer vor seinem Lebensmittelgeschäft,
Gelsenkirchen-Bismarck, März 1982

Mustafas Traum: Wie so viele von ihnen hatte auch Mustafa Aydın, Freund Christophs und Namensgeber der Ausstellung, große Träume im Gepäck. Er plante nach der Rückkehr in die Türkei ein Sägewerk zu kaufen, aber der Wunsch ging nicht in Erfüllung. Mustafa Aydın blieb in Deutschland und baute sich hier eine Existenz auf. Der Bestand der Kleinbild-Schwarzweiß-Negative und Farbdias von Henning Christoph zu den Themen „Migration“ und „Ruhrgebiet“ konnte mit Hilfe der Alfred Krupp von Bohlen und Halbach-Stiftung erworben werden. Die Ausstellung findet anlässlich des 60. Jahrestages des Anwerbeabkommens zwischen Deutschland und der Türkei statt.



Mutter und Vater Aydın mit Bayram und Mustafa,
Essen-Altendorf, 2. Juli 1977

BEGLEITPROGRAMM

Mustafas Traum. Fotografien von Henning Christoph zum türkischen Leben in Deutschland 1977 – 1989

Die Teilnahme an den Veranstaltungen auf Zollverein ist (bis auf die Exkursion) kostenlos. Anmeldung unter besucherdienst@ruhrmuseum.de

Im Gespräch mit Henning Christoph

An zwei Abenden steht der renommierte Fotojournalist Rede und Antwort. Seine beeindruckenden Fotografien zum türkischen Leben der 1970er und 80er Jahre in Deutschland werden dabei sicher nicht die einzigen Themen sein.

Mi 10.11., 18 Uhr, Di 31.5., 18 Uhr;
Ort: Kokskohlenbunker

Fotografie-Vorträge

Eine andere Generation, ein anderer Blick: Aslı Özdemir und Aslı Özçelik stellen als türkeistämmige junge Fotografinnen ihren Zugang zum Thema, ihre Arbeit und ihre Projekte vor.

Di 7.6., 18 Uhr;
Ort: Kokskohlenbunker

„Auf einen Çay mit ...“ Erzählcafé

Gemeinsam essen, trinken und in Erinnerungen schwelgen. Hier werden Geschichten erzählt und mitgebrachte Fotografien gezeigt, die die Teilnehmer*innen mit dem Anwerbeabkommen verbinden.

Sa 21.5., 20.8., 15 Uhr; Ort: Halle 10

Eure Welt in Wörtern –

Schreibworkshop mit Aylin Çelik

Zusammen mit der Poetry Slammerin schreiben die Teilnehmer*innen erste Gedichte und Geschichten über Zugehörigkeit, Heimat, Lieblingsemenschen und ihren Alltag.

Sa 13.11., 11 Uhr; Ort: Halle 10

Filmabende

Paul Hofmann von der Kinemathek im Ruhrgebiet präsentiert und moderiert ausgesuchte Filmschätze aus 60 Jahren deutsch-türkischem Zusammenleben an Rhein und Ruhr.

So 22.5., 26.6., 11 Uhr; Ort: Eulenspiegel

Lesung mit „Daughters and Sons of Gastarbeiters“

Das Literaturkollektiv „Daughters and Sons of Gastarbeiters“ bietet in künstlerisch-performativer Form autobiografische Geschichten aus seiner Familiengeschichte dar.

Sa 5.2., 18 Uhr; Ort: Halle 6

Kochkurs: „Misafir Sofras – Türkische Gastgeber-Tafel“

Ein Kochkurs für alle, die der türkischen Küche verfallen sind oder diese für sich entdecken wollen. Gemeinsam zaubern die Teilnehmer*innen eine typisch türkische Tafel.

Sa 19.3., 14.5., 2.7., 10.09., 17 Uhr;
Ort: Bullmannaue 11, 45327 Essen

Exkursion: Wie deutsch ist der Döner? Eine kulinarische Spurensuche

Diese Entdeckungsreise führt zu verschiedenen Stationen rund um Zollverein. Zwischen Imbiss, Baklava und einem der besten Restaurants Essens lernen die Teilnehmer*innen auch die spannenden Biografien der Gastronom*innen kennen.

Sa 18.6., 20.8., 22.10., 14 Uhr;

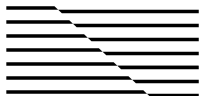
45 €, ermäßigt 30 €

Treffpunkt: Ruhr Museum

Vorlesetag

Das Ruhr Museum nimmt am bundesweiten Vorlesetag teil und erzählt wunderbare Geschichten zu dem diesjährigen Motto „Freundschaft und Zusammenhalt“.

Sa 20.11., 11 Uhr; Ort: Rundeindicker



Ruhr Museum

ADRESSE RUHR MUSEUM

in der Kohlenwäsche
UNESCO-Welterbe Zollverein
Gelsenkirchener Straße 181
45309 Essen



ÖFFNUNGSZEITEN

Mo bis So 10 bis 18 Uhr
24., 25. und 31.12. geschlossen

EINTRITT

3 €, ermäßigt 2 €, Kinder und
Jugendliche unter 18 Jahren sowie
Schüler*innen und Student*innen
unter 25 Jahren Eintritt frei.

Tickets unter:
www.tickets-ruhrmuseum.de

ANFAHRT

STRASSENBAHN LINIE 107

Ab Essen Hbf Richtung Gelsenkirchen
bzw. ab Gelsenkirchen Hbf
Richtung Essen bis Haltestelle
„Zollverein“

ANFAHRTSADRESSE FÜR NAVIGATIONSSYSTEME

Fritz-Schupp-Allee, 45141 Essen

INFORMATION UND BUCHUNG

Mo-Fr 9-16 Uhr
Telefon 0201 24681 444
besucherdienst@ruhrmuseum.de

Förderer

 Alfred Krupp von Bohlen
und Halbach-Stiftung

Träger



Ministerium für
Kultur und Wissenschaft
des Landes Nordrhein-Westfalen



FÜHRUNGEN

Ruhr Museum, Counter 24-Meter-
Ebene; Kosten: 3 € plus Eintritt für
Erwachsene, Dauer: 1 Std.

ÖFFENTLICHE FÜHRUNGEN

So 21.11., 12.12., 2.1., 23.1., 13.2.,
6.3., 27.3., 17.4., 15.5., 19.6., 17.7.,
21.8., 18.9., 16.10., 11 Uhr

AUSSTELLUNGS- MACHER*INNEN FÜHREN

Fr 12.11., 10.12., 18.3., 3.6.,
21.10., 15 Uhr

FÜHRUNG FÜR SENIOR*INNEN

Di 18.1., 19.4., 16.8., 11 Uhr

FÜHRUNG FÜR LEHRENDE

Di 2.11., 15 Uhr

GRUPPENFÜHRUNGEN

Deutsch, Türkisch, Englisch,
max. 20 Teiln., 70 € plus 2 €
Eintritt pro Person,
Gruppen von Schüler*innen und
Student*innen 50 €, Eintritt frei

QUIZ FÜR FAMILIEN

Deutsch, Türkisch, Englisch
kostenlos

KATALOG

240 Seiten mit über 180 Abbildungen
Klartext Verlag, Essen 2021, 24,95 €
ISBN 978-3-8375-2482-6

